Sommaire

Avant-propos 13

Pèr noun langui long dóu camin... 17

Recueil des Noëls Provençaux

ANNÉE 1669, FASCICULE I — *Noé Sur l'er* – Air sur lequel il se chante

Ai pron connegu — *Pargai puis qu'enfin*
1 • J'ai bien reconnu 41

Chu taisa vous — *de L'Echo*
2 • Chut ! taisez-vous ! 47

Orguillous plen de magaigno — *Tircis caressoit Climene*
3 • Orgueilleux, plein de ruse 51

Diou vous gard noste mestre — *Ce n'est qu'vn badinage*
4 • Dieu vous garde, notre maître 55

Ver lou pourtau san Laze — *Il faut pour Andremonde*
5 • Vers le portail Saint-Lazare 59

Helas, qui non ourie piata — *er Nouueou*
6 • Hélas ! qui n'éprouverait dé la pitié 63

ANNÉE 1669, FASCICULE II

Lia quauquarren que m'a fa pou — *On a beau faire des sermens*
7 • Il y a quelque chose qui m'a fait peur 69

L'Ange qu'a porta la nouuello — *d'un Menüé*
8 • L'Ange qui a apporté la nouvelle 73

Nautre sian d'enfan de cor — *du Traquenar*
9 • Nous sommes des enfants de chœur 77

Toni, Guillen, Peiron — *Tout mon plus grand plaisir*
10 • Antoine, Guillaume, Pierrot 85

Vn beou matin veguer' vn' acouchado — *Tu me defens de publier ma flamme*
11 • Un beau matin, je vis une accouchée 91

Cerques plus dins vn marrit estable — *de la Bohemienne*
12 • Ne cherchez plus dans une mauvaise étable 95

13 • *Par quelle estrange aduenture* — *Lors que ie tiens ma brunette* 98

14 • *Dittes nous bel interprete* — *Que vous sert-il de me dire* 100

ANNÉE 1670

Dou ten de l'Emperi Roman — *Berger vas-t'en à tes moutons*
[illegible] • Au temps de l'Empire romain 103

Hou de l'houstau
[illegible] • Holà ! la maison ! 107

Lou queitiuie d'aqueou marrit estable — *Peut-on douter*
[illegible] • La saleté de cette mauvaise étable 113

Sv lou coutau — *Dy moy Grisel*
18 • Sur le coteau 117

Lei pastoureou — *Dans ce beau iour*
19 • Les pastoureaux 121

Son tres home for sage — *Ie ne m'appercois guere*
20 • Ce sont trois hommes fort sages 127

Lei Mage den Ierusalem — *Non ie ne vous le diray pas*
21 • Les Mages, dans Jérusalem 131

La fe coumando de creire
22 • La foi commande de croire 135

ANNÉE 1671

Lei plus sage — *Est on Sage*
23 • Les plus sages 139

Lei Pastre fan festo — *Aymable Ieunesse*
24 • Les bergers font fête 145

25 • *Ah ! Que Iesus est beau* — *Aymons nous mon Daphnis* 149

San Iousé m'a di — *Noste paure Ca*
26 • Saint Joseph m'a dit 151

Benhurouso la neissenso — *Tousiours l'amour me tourmente*
27 • Bienheureuse, la naissance 157

Aquel Ange qu'es vengu — *Un iour le Berger Tircis*
28 • Cet Ange qui est venu 163

Despiei lou ten — *De l'opera*
29 • Depuis le temps 167

Se v'autre sia conten — *Vous diray ben son nom*
30 • Si vous êtes contents 173

ANNÉE 1672

Me siou plega — *Du Postillon*
31 • Je me suis enveloppé 177

Qve disé mei bou fraire — *Tout rit dans nos Campaignes*
32 • Que dites-vous, mes bons frères 183

Iygeas vn pau de quinto sorto — *C'est un plaisir dans le bel aage*
33 • Jugez, s'il vous plaît, de quelle sorte 187

Vn' estelo — *La bouteille me reueille*
34 • Une étoile 191

35 • *Ov vas-tu cher amy ?* — *Chant Nouueau* 194

36 • *Tant de vœux vers le Ciel poussez* — *Cher amy si tu m'aymes fort* 195

37 • *Le Dieu veritable* — *Aimable Bergere* 197

Qvand la miejo nue sounauo — *Vou n'auiou vno Chambriero*
38 • Quand minuit sonnait 199

Vn Ang'a fa la crido — *dou ten passa*
39 • Un ange a proclamé 203

ANNÉE 1673

Pastres dei Montagno — *De la Pastouro*
40 • Bergers des montagnes 209

Lors que vous sares malau — *Si vous estes amoureux*
41 • Lorsque vous serez malades 213

Ovpres d'aquel estable — *Tan matin sés leuado*
42 • Auprès de cette étable 217

Adam & sa compagno — *Amants quitez vos chaines*
43 • Adam et sa compagne 221

Iesvs vous sia tout fioc & flamo — *Siou pas ama de ma Mestresso*
44 • Jésus, vous êtes tout feu et flamme 227

Pastre, pastresso — *Vautrei filleto qu'auez de galan*
45 • Bergers, bergères 231

Vené veire dens l'estable — *Dans le fond de ce Boscage*
46 • Venez voir dans l'étable 235

Tv que cerques tei delice — *Amarante est ieune & belle*
47 • Toi, qui cherches tes délices 239

Vesez eissi mon Nouuelisto
48 • Voyez ici mon nouvelliste 243

Année 1674

Profita me leou, brauo bregado — *Changerez vous-donc*
49 • Profitez-moi vite, vaillante compagnie 253

Tovro louro louro lou gau canto — *de Bourgoigne*
50 • Ture lure lure, le coq chante 257

L'estrange deluge ! — *Malgré tant d'orages*
51 • L'étrange déluge ! 263

52 • *Ah ! que cét heureux iour* — *Ah que ce vin nouueau* 268

Voas tu qu'anen en Bethleen — *Chambriero te voas tu louga*
53 • Veux-tu que nous allions à Bethléem 271

Qri vou faire grand iournado — *Qu'on passe en douceur sa vie*
54 • Qui veut faire grande journée 273

Seignour, n'es pas resonable — *Iesunes cœurs laissez vous prendre*
55 • Seigneur, il n'est pas juste 277

Per veire la Iacen — *Si Iano me vou mau*
56 • Pour voir l'Accouchée 281

Sortez d'icy race maudite
57 • Sortez d'icy race maudite 285

Année 1699

Iov ay vis lou Piemon
58 • Moi, j'ai vu le Piémont 295

Bon Diou ! la grand clarta
59 • Bon Dieu ! la grande clarté ! 303

Micoulau noste Pastre — *Nicolas va voir Iesanne, &c*
60 • Nicolas, notre berger 307

Ay ! qu'ouro tournara lou tem Bregado ? — *Quand reviendra t'il le temps Bergere, &c*
61 • Hélas ! quand reviendra le temps, compagnie 313

Lia pron de Gen — *Tonlerontonton*
62 • Il y a bien des gens 317

Un pou aprés lei tempouro — *L'autre jour dans sa colère, &c.*
63 • Un peu après les Quatre-temps 325

Ça menen rejouïssenço *Quand vous serez, &c*
61 • Allons, menons réjouissance 329
Viven huroux & conten *Vivons heureux & côtent, &c*
65 • Vivons heureux et contents 333
Per non langui l'on d'ou camin *Allant au Marché ce matin, &c*
66 • Pour ne pas languir le long du chemin 337
Ay, la bono fourtuno *Montalay n'est pas fiere, &c*
67 • Ah ! la bonne fortune 341
Pris que l'orgueil de l'humano naturo
68 • Puisque l'orgueil de l'humaine nature 345
Venez leou *Qu'ils sont doux Bouteille jolie, &c.*
69 • Venez vite 349

Sur les traces de Nicolas Saboly (1614-1675) 353

Lou Reviro-meinage
Le manuscrit du *Reviro-meinage* signé OLIBAS 371
Lou Reviro-meinage
Le Remue-ménage 375

Un supplément pour la musique...
La musique à Avignon et dans le Comtat, au début du XVIIe siècle 422
La musique des Noëls 423

Index des noms propres 429

Sources & bibliographie 431

Crédits photographiques 445

Remerciements 447